



INTERPELARE

Adresată: dlui. Robert CAZANCIUC, Ministrul Justiției

De către domnul senator: Constantin Traian IGAȘ

Circumscripția electorală: nr. 2, Arad

Grupul parlamentar: al Partidului Național Liberal

Ședința Senatului din data de: 19.02.2015

Obiectul interpelării: *dezbateri intense și nemulțumiri multiple generate de proiectul de Lege privind traducătorii și interpreții judiciari.*

Domnule Ministru,

Vă supun atenției solicitarea Asociației oamenilor de afaceri și profesioniști creștini din România privitoare la proiectul de Lege privind traducătorii și interpreții autorizați promovat de Ministerul Justiției și aflat în dezbatere publică din 15 ianuarie 2015.

Solicitarea Asociației face referire la necesitatea respectării drepturilor traducătorilor și interpreților autorizați din România. Proiectul de lege aflat la transparentă generează o serie de nemulțumiri din partea celor care își desfășoară activitatea în acest domeniu, după cum urmează:

- ❖ această lege ar conduce la monopol și ar lăsa fără locuri de muncă aproximativ 50.000 de persoane (peste 37.000 de traducători autorizați și peste 10.000 de persoane care muncesc în cadrul birourilor de traduceri, autorizate conform legislației în vigoare). Aceste persoane sunt plătitoare de taxe și impozite la bugetul de stat, sub diverse forme, ca PFA, SRL, II sau angajați ai birourilor de traducători;
- ❖ restricționează activitatea traducătorilor autorizați, ceea ce aduce atingere pieței libere în care aceștia își desfășoară activitatea (Conform art. 37 alin. (6) și 51, alin. 4 din proiectul aflat în dezbatere publică, nu se va mai putea lucra cu publicul, traducătorii vor putea lucra doar pentru "Organele din sistemul judiciar sau conexe acestuia"). În accepțiunea celor din domeniu, le va fi restrânsă activitatea cu publicul, urmând a se desfășura doar prin intermediul Ministerului Justiției iar plățile, în general, sunt efectuate cu întârziere;
- ❖ potrivit noii legi toate actele vor trebui contrasemnate de un notar, acest lucru îngreunând pe de o parte tot procesul dar generând și costuri suplimentare și, deci, un preț final majorat;
- ❖ restricționează aplicarea tarifului prin stabilirea acestuia prin "ordin comun al ministrului Justiției și al ministrului Finanțelor publice";

- ❖ există aspecte din activitatea traducătorilor care nu apar reglementate în proiectul aflat în dezbatere. Rămâne neclar ce vor face în cazul solicitărilor de traducere a unor documente pentru Ministerul Educației sau pentru Ministerul Sănătății;
- ❖ generează o bulversare totală a unui domeniu care funcționează sub aspectele esențiale, aceștia solicitând reglementarea legislației doar în ceea ce privește traducerile pentru Ministerul Justiției.

Având în vedere aspectele semnalate, vă rog, domnule ministru, să binevoiți a veni în întâmpinarea acestor aproape 50.000 de persoane afectate de adoptarea în forma actuală a actului normativ aflat în dezbatere prin oferirea de explicații la punctele menționate mai sus și posibile rectificări ale proiectului de lege amintit.

Solicit răspuns scris.

Senator Constantin Traian Igaș

